

## III

(Bekanntmachungen)

## KOMMISSION

**Bekanntmachung einer Ausschreibung der Erstattung für die Ausfuhr von Gerste nach bestimmten Drittländern**

(2006/C 148/15)

## I. GEGENSTAND

1. Es wird eine Ausschreibung der Erstattung für die Ausfuhr von Gerste des KN-Codes 1003 00 90 nach bestimmten Drittländern durchgeführt.
2. Die Gesamtmenge, auf die sich die in Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1501/95 der Kommission <sup>(1)</sup> genannten Festsetzungen der Höchstausfuhrerstattung beziehen können, beträgt ungefähr 1 000 000 Tonnen.
3. Die Ausschreibung erfolgt gemäß der
  - Verordnung (EG) Nr. 1784/2003 des Rates <sup>(2)</sup>,
  - Verordnung (EG) Nr. 1501/95,
  - Verordnung (EG) Nr. 935/2006 der Kommission <sup>(3)</sup>.

## II. FRISTEN

1. Die Angebotsfrist für die erste wöchentliche Ausschreibung beginnt am 30.6.2006 und endet am 6.7.2006 um 10.00 Uhr.
2. Für die darauf folgenden wöchentlichen Ausschreibungen endet die Frist für die Einreichung der Angebote am Donnerstag jeder Woche um 10.00 Uhr, ausgenommen der 3. August 2006, der 17. August 2006, der 24. August 2006, der 2. November 2006, der 28. Dezember 2006, der 5. April 2007 und der 17. Mai 2007.  
  
Die Frist für die Einreichung der Angebote für die zweite und die folgenden wöchentlichen Ausschreibungen beginnt am ersten Arbeitstag nach Ablauf der jeweils vorhergehenden Angebotsfrist.
3. Diese Bekanntmachung wird nur zur Eröffnung dieser Ausschreibung veröffentlicht. Soweit sie nicht geändert oder ersetzt wird, hat diese Bekanntmachung Gültigkeit für alle während der Gültigkeitsdauer dieser Ausschreibung erfolgenden wöchentlichen Ausschreibungen.

## III. ANGEBOTE

1. Die schriftlichen Angebote müssen bis spätestens zu den unter Ziffer II genannten Tagen und Uhrzeiten entweder durch Hinterlegung gegen Empfangsbestätigung oder durch eingeschriebenen Brief, Fernschreiben, Telefax oder Telegramm bei nachstehenden Anschriften eingehen:
  - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)  
rue de Trèves, 82  
B-1040 Bruxelles  
Telefax: (02) 287 25 24
  - Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor zahraničního obchodu  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00 Praha 1  
Telefon: (420) 222 87 14 58  
Telefax: (420) 222 87 15 63
  - Direktoratet for Fødevareerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 Copenhagen  
Telefax: 33 92 69 48
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsau 29  
D-53179 Bonn  
Telefax: 00 49 228 6845 3624
  - Pollumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
Tartu 51009  
Telefon: (372) 7 37 12 00  
Telefax: (372) 7 37 12 01  
E-Mail: pria@pria.ee
  - OPEKEPE  
241, rue Acharnon  
GR-10446 Athènes  
Fernschreiber: 221736 ITAG GR;  
Telefax: 862 93 73
  - Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
Fernschreiber: 23427 FEGA E;  
Telefax: 521 98 32, 522 43 87

<sup>(1)</sup> ABl. L 147 vom 30.6.1995, S. 7. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 777/2004 (AbL. L 123 vom 27.4.2004, S. 50).

<sup>(2)</sup> ABl. L 270 vom 21.10.2003, S. 78.

<sup>(3)</sup> ABl. L 172 vom 24.6.2006, S. 3.

- Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC)  
120, Boulevard de Courcelles  
F-75017 Paris  
Telefax: 33 1 44 18 23 19 — 33 1 47 05 61 32
- Department of Agriculture and Food  
Other Market Supports Division  
Johnstown Castle Estate  
Co. Wexford  
Ireland  
Telefax: 053 42843
- Ministero per le attività produttive, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II  
viale America  
I-00144 Roma  
Fernschreiber: MINCOMES 623437, 610083, 610471;  
Telefax: 592 62 174, 599 32 248, 596 47 531
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,  
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)  
CY-2000 /Nicosia  
Telefon: (357) 22 55 77 77  
Telefax: (357) 22 55 77 55  
E-Mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests  
Republikas laukums 2  
LV-Rīga, — 1981  
Telefon: (371) 702 78 93  
Telefax: (371) 702 78 92  
E-Mail: lad@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos  
Uzsienio Prekybos Departamentas  
Blindzių g. 17  
LT-08111 Vilnius  
Telefon: (370) 52 69 17  
Telefax: (370) 52 69 03
- Service d'économie rurale, office du blé  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Fernschreiber: AGRIM L 2537;  
Telefax: 45 01 78
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Soroksári út. 22-24.  
H-1095 Budapest  
Telefon: (36)1 219 45 20  
Telefax: (36)1 219 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
MT-Valletta CMR 02  
Telefon: (356) 22952 227/225/115  
Telefax: (356) 22952 224
- Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
Telefax: (31 70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
Telefon: (43 1) 33151 — 328, (43 1) 33151 — 258  
Telefax: (43 1) 33151 4469, (43 1) 33151 4624
- Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z Zagranicą  
Dział Produktów Zbożowych  
Nowy Świat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
Telefon: (48-22) 661 75 90  
Telefax: (48-22) 661 74 06
- Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfandegas e Impostos Especiais sobre o Consumo  
Terreiro do Trigo — Efidicio da Alfandega  
P-1149-060 Lisboa  
Telefon: (351-21) 881 42 61  
Telefon: (351-21) 881 42 63
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja  
Dunajska Cesta 160  
SLO-1000 Ljubljana  
Telefon: (386) 14 78 92 28  
Telefax: (386) 14 79 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
SK-815 26 Bratislava  
Telefon: (421) 259 26 63 97  
Telefax: (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)  
Interventioyksikkö — Intervention Unit  
Malminkatu 16, Helsinki  
PL 30  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Telefon: +358 (0) 9 16001  
Telefax: +358 (0) 9 1605 2772, +358 (0) 9 1605 2778
- Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
Telefax: 46 36 19 05 46
- Cereals Exports — Rural Payments Agency  
Lancaster House, Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne NE4 6YH  
United Kingdom  
Telefon: 44 (0191) 226 5286  
Telefax: 44 (0191) 226 5101  
E-mail: cerealexports@rpa.gsi.gov.uk

Die nicht durch Fernschreiben, Telefax oder Telegramm eingereichten Angebote müssen in doppeltem versiegeltem Umschlag an die betreffende Anschrift gerichtet werden. Auf dem inneren, ebenfalls versiegelten Umschlag ist folgender Vermerk anzubringen:

„Angebot bezüglich der Ausschreibung der Erstattung für die Ausfuhr von Gerste nach bestimmten Drittländern — [Verordnung (EG) Nr. 935/2006 — Vertraulich]“.

Bis zur Benachrichtigung des Bieters durch den betreffenden Mitgliedstaat über die Zuschlagserteilung bleiben die eingereichten Angebote bindend.

2. Das Angebot sowie der in Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1501/95 genannte Nachweis und die dort genannte Erklärung sind in der oder in einer der amtlichen Sprachen desjenigen Mitgliedstaats abzufassen, an dessen zuständige Behörde das Angebot gerichtet ist.

#### IV. AUSSCHREIBUNGSSICHERHEIT

Die Ausschreibungssicherheit ist zugunsten der zuständigen Behörden zu stellen.

#### V. ZUSCHLAGSERTEILUNG

Der Zuschlag begründet:

- a) das Recht auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz in dem Mitgliedstaat, in dem das Angebot eingereicht worden ist, mit Angabe der im Angebot genannten und für die betreffende Menge zugeschlagenen Ausfuhrerstattung;
- b) die Verpflichtung, für diese Menge eine Ausfuhrlizenz in dem unter Buchstabe a genannten Mitgliedstaat zu beantragen.